

ἡλίου τε ἐκλείψεις, αἱ πυκνότεραι παρὰ τὰ ἐκ τοῦ πρὶν χρόνου μνημονευόμενα ξυνέβησαν, αὐχμοὶ τε ἔστι παρ' οἷς μεγάλοι καὶ ἀπ' αὐτῶν καὶ λιμοὶ καὶ ἡ οὐχ ἥκιστα βλάβασα καὶ μέρος τι φθειράσα ἡ λοιμῶδης νόσος· ταῦτα γὰρ πάντα μετὰ τοῦδε τοῦ πολέμου ἅμα ξυνεπέθετο. (4) ἤρξαντο δὲ αὐτοῦ Ἀθηναῖοι καὶ Πελοποννήσιοι λύσαντες τὰς τριακοντούτεις σπονδὰς αἱ αὐτοῖς ἐγένοντο μετὰ Εὐβοίας ἄλωσιν. (5) διότι δ' ἔλυσαν, τὰς αἰτίας προύγραψα πρῶτον καὶ τὰς διαφοράς, τοῦ μή τινα ζητῆσαι ποτε ἐξ ὅτου τοσοῦτος πόλεμος τοῖς Ἑλλήσι κατέστη. (6) τὴν μὲν γὰρ ἀληθεστάτην πρόφασιν, ἀφανεστάτην δὲ λόγῳ, τοὺς Ἀθηναίους ἡγοῦμαι μεγάλους γιγνομένους καὶ φόβον παρέχοντας τοῖς Λακεδαιμονίοις ἀναγκάσαι ἐς τὸ πολεμεῖν· αἱ δ' ἐς τὸ φανερόν λεγόμεναι αἰτίαι αἰδ' ἦσαν ἐκατέρων, ἀφ' ὧν λύσαντες τὰς σπονδὰς ἐς τὸν πόλεμον κατέστησαν.

24. (1) Ἐπίδαμνος ἔστι πόλις ἐν δεξιᾷ ἐσπλέοντι ἐς τὸν Ἴονιον κόλπον· προσοικοῦσι δ' αὐτὴν Ταυλάντιοι βάρβαροι, Ἰλλυρικὸν ἔθνος. (2) ταύτην ἀπόικισαν μὲν Κερκυραῖοι, οἰκιστὴς δ' ἐγένετο Φαλῖος Ἐρατοκλείδου Κορινθίος γένος τῶν ἀφ' Ἡρακλέους, κατὰ δὴ τὸν παλαιὸν νόμον ἐκ τῆς μητροπόλεως κατακληθεῖς. ξυνόικισαν δὲ καὶ Κορινθίων τινὲς καὶ τοῦ ἄλλου Δωρικοῦ γένους. (3) προελθόντος δὲ τοῦ χρόνου ἐγένετο ἡ τῶν Ἐπίδαμνίων δύναμις μεγάλη καὶ πολυάνθρωπος· (4) στασιάζαντες δὲ ἐν ἀλλήλοις ἔτη πολλά, ὡς λέγεται, ἀπὸ πολέμου τινὸς τῶν προσοίκων βαρβάρων ἐφθάρησαν καὶ τῆς δυνάμεως τῆς πολλῆς ἐστερήθησαν. (5) τὰ δὲ τελευταῖα πρὸ τοῦδε τοῦ πολέμου ὁ δῆμος αὐτῶν ἐξεδίωξε τοὺς δυνατοὺς, οἱ δὲ ἐπελθόντες μετὰ τῶν βαρβάρων ἐλήζοντο τοὺς ἐν τῇ πόλει κατὰ τε γῆν καὶ κατὰ θάλασσαν. (6) οἱ δὲ ἐν τῇ πόλει ὄντες Ἐπίδαμνιοι ἐπειδὴ ἐπιέζοντο, πέμπουσιν ἐς τὴν Κέρκυραν πρέσβεις ὡς μητρόπολιν οὔσαν, δεόμενοι μὴ σφᾶς περιορᾶν φθειρομένους, ἀλλὰ τοὺς τε φεύγοντας ξυναλλάξαι σφίσι καὶ τὸν τῶν βαρβάρων πόλεμον καταλύσαι. (7) ταῦτα δὲ ἰκέται καθεζόμενοι ἐς τὸ Ἡραῖον ἐδέοντο. οἱ δὲ Κερκυραῖοι τὴν ἰκετείαν οὐκ ἐδέξαντο, ἀλλ' ἀπράκτους ἀπέπεμψαν.

lentissimi, eclissi di sole che si verificarono con molta maggior frequenza rispetto a quanto si rammentava nel passato, siccità, in alcune zone grandi e, in conseguenza di queste, carestie, quella epidemia pestilenziale che causò non pochi danni e, in parte, rovina. Tutte queste cose si verificano contemporaneamente alla guerra. (4) La cominciarono Ateniesi e Spartani, dopo avere rotto la tregua trentennale che avevano stipulato in seguito alla conquista dell'Eubea. (5) Ho scritto prima le cause e i motivi di discordia per cui la rupero perché qualcuno un giorno non debba ricercare per quali motivi ebbe origine per i Greci una guerra di tal genere. (6) Ritengo infatti che la motivazione più autentica, ma la meno evidente a parole, sia stata la crescita della potenza di Atene e il fatto che incuteva paura a Sparta, così da costringerla alla guerra. Invece le motivazioni dichiarate apertamente da entrambe le parti, per le quali, rotta la tregua, entrarono in guerra, furono le seguenti.

24. (1) Epidamno è una città che si trova sulla destra quando si entra con la nave nel golfo Ionio; vicino ad essa abitano i barbari Taulanti, di stirpe illirica. (2) La fondarono i Corciresi e il fondatore fu Falio, figlio di Eratocleide, di stirpe corinzia, discendente da Eracle, chiamato, secondo l'antico costume, dalla madrepatria. Parteciparono alla fondazione anche alcuni Corinzi e altri di stirpe dorica. (3) Col passare del tempo la potenza degli Epidamni divenne grande e la città molto popolosa. (4) A causa però di lotte interne protrattesi per molti anni, come si dice, furono distrutti da una guerra condotta dai barbari confinanti e furono privati di molta della loro potenza. (5) Alla fine, prima di questa guerra, il popolo della città scacciò gli aristocratici, ma questi fecero ritorno con i barbari e compirono scorrerie per terra e per mare contro gli abitanti. (6) Gli Epidamni rimasti in città, allora, poiché erano oppressi, inviarono messaggeri a Corcira, dato che era la loro madrepatria, per chiedere che non ignorassero la loro distruzione, ma riconciliassero con loro gli esuli e mettessero fine alla guerra con i barbari. (7) Chiesero questo sedendo come supplici nel tempio di Era. I Corciresi, però, non accolsero la supplica e li rimandarono senza che avessero ottenuto nulla.

25. (1) Γνόντες δὲ οἱ Ἐπιδάμνιοι οὐδεμίαν σφίσιν ἀπὸ Κερκύρας τιμωρίαν οὔσαν ἐν ἀπόρῳ εἶχοντο θέσθαι τὸ παρὸν, καὶ πέμψαντες ἐς Δελφοὺς τὸν θεὸν ἐπήροντο εἰ παραδοίεν Κορινθίοις τὴν πόλιν ὡς οἰκισταῖς καὶ τιμωρίαν τινὰ πειρῶντ' ἀπ' αὐτῶν ποιείσθαι. ὁ δ' αὐτοῖς ἀνείλε παραδοῦναι καὶ ἡγεμόνας ποιείσθαι. (2) ἔλθόντες δὲ οἱ Ἐπιδάμνιοι ἐς τὴν Κόρινθον κατὰ τὸ μαντεῖον παρέδοσαν τὴν ἀποικίαν, τὸν τε οἰκιστὴν ἀποδεικνύντες σφῶν ἐκ Κορίνθου ὄντα καὶ τὸ χρηστήριον δηλοῦντες, ἐδέοντό τε μὴ σφᾶς περιορᾶν φθειρομένους, ἀλλ' ἐπαμῦναι. (3) Κορινθιοὶ δὲ κατὰ τε τὸ δίκαιον ὑπεδέξαντο τὴν τιμωρίαν, νομίζοντες οὐχ ἦσσαν ἑαυτῶν εἶναι τὴν ἀποικίαν ἢ Κερκυραίων, ἅμα δὲ καὶ μίσει τῶν Κερκυραίων, ὅτι αὐτῶν παρημέλουν ὄντες ἀποικοί. (4) οὔτε γὰρ ἐν πανηγύρεσι ταῖς κοιναῖς διδόντες γέρα τὰ νομιζόμενα οὔτε Κορινθίῳ ἀνδρὶ προκαταρχόμενοι τῶν ἱερῶν ὥσπερ αἱ ἄλλαι ἀποικίαι, περιφρονοῦντες δὲ αὐτοὺς καὶ χρημάτων δυνάμει ὄντες κατ' ἐκείνον τὸν χρόνον ὁμοῖα τοῖς Ἑλλήνων πλουσιωτάτοις καὶ τῇ ἐς πόλεμον παρασκευῇ δυνατώτεροι, ναυτικῶ δὲ καὶ πολὺ πρoύχειν ἔστιν ὅτε ἐπαιρόμενοι καὶ κατὰ τὴν Φαίακων προενοίκησιν τῆς Κερκύρας κλέος ἐχόντων τὰ περὶ τὰς ναῦς (ἦ καὶ μᾶλλον ἐξηρτύοντο τὸ ναυτικὸν καὶ ἦσαν οὐκ ἀδύνατοι τριήρεις γὰρ εἴκοσι καὶ ἑκατὸν ὑπῆρχον αὐτοῖς ὅτε ἦρχοντο πολεμεῖν).

26. (1) Πάντων οὖν τούτων ἐγκλήματα ἔχοντες οἱ Κορινθιοὶ ἐπεμπον ἐς τὴν Ἐπίδαμνον ἄσμενοι τὴν ὠφελίαν, οἰκίτορά τε τὸν βουλόμενον ἰέναι κελεύοντες καὶ Ἀμπρακιωτῶν καὶ Λευκαδίων καὶ ἑαυτῶν φρουροὺς. (2) ἐπορεύθησαν δὲ περὶ ἐς Ἀπολλωνίαν, Κορινθίων οὔσαν ἀποικίαν, δέει τῶν Κερκυραίων μὴ κωλύονται ὑπ' αὐτῶν κατὰ θάλασσαν περαιοῦμενοι. (3) Κερκυραῖοι δὲ ἐπειδὴ ἦσθησαν τοὺς τε οἰκίτορας καὶ φρουροὺς ἦκοντας ἐς τὴν Ἐπίδαμνον τὴν τε ἀποικίαν Κορινθίοις δεδομένην, ἐχαλέπαινον καὶ πλεύσαντες εὐθὺς πέντε καὶ εἴκοσι ναοὶ καὶ ὕστερον ἑτέρῳ στόλῳ τοὺς τε φεύγοντας ἐκέλευον κατ' ἐπήρειαν δέχεσθαι αὐτοὺς (ἦλθον γὰρ ἐς τὴν Κέρκυραν οἱ τῶν Ἐπιδαμνίων φυγάδες τάφους τε ἀποδεικνύντες καὶ ξυγγένειαν, ἣν προῖσχομενοι ἐδέοντο

25. (1) Quando gli Epidamni compresero che nessun aiuto sarebbe venuto loro da Corcira, si trovarono in difficoltà, non sapendo come risolvere la situazione, e inviarono messi a Delfi per chiedere al dio se dovevano affidare la città ai Corinzi, dato che l'avevano fondata, e cercare di ottenere un aiuto da loro. Il dio rispose di consegnarla a loro e di porli a capo di essa. (2) Giunti dunque gli Epidamni a Corinto, secondo l'oracolo consegnarono la colonia; dimostrando poi che il loro fondatore proveniva da Corinto e rivelando l'oracolo ricevuto, chiesero di non ignorare il fatto che venivano distrutti, ma di difenderli. (3) I Corinzi accettarono la difesa per una questione di giustizia, ma anche pensando che la colonia appartenesse loro non meno che ai Corciresi e al contempo anche per odio nei confronti dei Corciresi, perché, pur essendo colonia di Corinto, tuttavia li disprezzavano. (4) Infatti nelle adunanze che avevano luogo in occasione delle feste comuni, i Corciresi non rivolgevano loro gli onori consueti e non davano la parte migliore delle vittime sacrificate ad un cittadino di Corinto, come la altre colonie, ma li disprezzavano e poiché erano in una condizione di parità con i più ricchi tra i Greci di allora, in virtù della loro potenza economica, e ancora più potenti per i mezzi militari di cui disponevano, talora si vantavano di essere molto superiori per la flotta, anche perché in passato avevano abitato Corcira i Feaci, che godevano di buona fama nella marineria; per questo avevano allestito con maggiore attenzione la flotta e non erano deboli: disponevano infatti di centotrenta triremi quando entrarono in guerra.

26. (1) Poiché dunque i Corinzi avevano motivo di scontento riguardo a tutti questi problemi, inviarono volentieri un aiuto a Epidamno, invitando chiunque volesse a recarsi là come colono, insieme a guarnigioni di Ambracia, di Leucade e loro stesse. (2) Questi procedettero per via di terra fino ad Apollonia, che era colonia di Corinto, nel timore che i Corciresi impedissero loro di passare per mare. (3) I Corciresi, quando si accorsero che erano giunti ad Epidamno coloni e guarnigioni e che la colonia si era affidata ai Corinzi, si irritarono: mossi subito per mare con venticinque navi, e in seguito con un altro contingente, imposero con minacce che gli Epidamni riaccogliessero i fuoriusciti (infatti gli esuli della città erano giunti a Corcira e mostrando le tombe degli avi e facendo leva sulla loro consanguineità, li avevano pregati di ricondurli in patria) e cacciassero le

σφᾶς κατάγειν) τούς τε φρουρούς οὓς Κορίνθιοι ἔπεμψαν καὶ τοὺς οἰκήτορας ἀποπέμπειν. (4) οἱ δὲ Ἐπιδάμνιοι οὐδὲν αὐτῶν ὑπήκουσαν, ἀλλὰ στρατεύουσιν ἐπ' αὐτοὺς οἱ Κερκυραῖοι τεσσαράκοντα ναυσὶ μετὰ τῶν φυγάδων ὡς κατάζοντες, καὶ τοὺς Ἰλλυριοὺς προσλαβόντες. (5) προσκαθεζόμενοι δὲ τὴν πόλιν προείπον Ἐπιδαμνίων τε τὸν βουλόμενον καὶ τοὺς ξένους ἀπαθεῖς ἀπιέναι εἰ δὲ μὴ, ὡς πολεμίοις χρήσεσθαι. ὡς δ' οὐκ ἐπέιθοντο, οἱ μὲν Κερκυραῖοι (ἔστι δ' ἰσθμὸς τὸ χωρίον) ἐπολιόρκουν τὴν πόλιν.

27. (1) Κορίνθιοι δ', ὡς αὐτοῖς ἐκ τῆς Ἐπιδάμνου ἦλθον ἄγγελοι ὅτι πολιορκοῦνται, παρεσκευάζοντο στρατείαν, καὶ ἅμα ἀποικίαν ἐς τὴν Ἐπιδάμνον ἐκήρυσσον ἐπὶ τῇ ἴσῃ καὶ ὁμοίᾳ τὸν βουλόμενον ἰέναι· εἰ δέ τις τὸ παραντίκα μὲν μὴ ἐθέλει ξυμπλεῖν, μετέχειν δὲ βούλεται τῆς ἀποικίας, πεντήκοντα δραχμὰς καταθέντα Κορινθίας μένειν. ἦσαν δὲ καὶ οἱ πλείοντες πολλοὶ καὶ οἱ τὰργύριον καταβάλλοντες. (2) ἐδεήθησαν δὲ καὶ τῶν Μεγαρέων ναυσὶ σφᾶς ξυμπροπέμψαι, εἰ ἄρα κωλύοιντο ὑπὸ Κερκυραίων πλεῖν· οἱ δὲ παρεσκευάζοντο αὐτοῖς ὀκτώ ναυσὶ ξυμπλεῖν, καὶ Παλῆς Κεφαλλήνων τέσσαρσιν. καὶ Ἐπιδαυρίων ἐδεήθησαν, οἱ παρέσχον πέντε, Ἐρμιονῆς δὲ μίαν καὶ Τροιζήνιοι δύο, Λευκάδιοι δὲ δέκα καὶ Ἀμπρακιάται ὀκτώ. Θηβαίους δὲ χρήματα ἤτησαν καὶ Φλειασίους, Ἡλείους δὲ ναῦς τε κενὰς καὶ χρήματα. αὐτῶν δὲ Κορινθίων νῆες παρεσκευάζοντο τριάκοντα καὶ τρισχίλιοι ὀπλίται.

28. (1) Ἐπειδὴ δὲ ἐπύθοντο οἱ Κερκυραῖοι τὴν παρασκευήν, ἐλθόντες ἐς Κόρινθον μετὰ Λακεδαιμονίων καὶ Σικυωνίων πρέσβεων, οὓς παρέλαβον, ἐκέλευον Κορινθίους τοὺς ἐν Ἐπιδάμνῳ φρουροὺς τε καὶ οἰκήτορας ἀπάγειν, ὡς οὐ μετὸν αὐτοῖς Ἐπιδάμνου. (2) εἰ δέ τι ἀντιποιοῦνται, δίκας ἤθελον δοῦναι ἐν Πελοποννήσῳ παρὰ πόλεσιν αἷς ἂν ἀμφοτέροι ξυμβῶσιν· ὁποτέρων δ' ἂν δικασθῆ εἶναι τὴν ἀποικίαν, τούτους κρατεῖν. ἤθελον δὲ καὶ τῷ ἐν Δελφοῖς μαντεῖῳ ἐπιτρέψαι. (3) πόλεμον δὲ οὐκ εἶων ποιεῖν· εἰ δὲ μὴ, καὶ αὐτοὶ ἀναγκασθήσεσθαι ἔφασαν, ἐκείνων βιαζομένων, φίλους ποιεῖσθαι οὓς οὐ βούλονται ἐτέρους τῶν νῦν ὄντων μᾶλλον ὠφελίας ἔνεκα.

guarnigioni e i coloni che i Corinzi avevano inviato. (4) Ma gli Epidamni non accolsero nulla di tutto ciò e dunque i Corciresi fecero una spedizione contro di loro con quaranta navi, insieme ai fuoriusciti, per riportarli in città, prendendo con sé gli Illiri. (5) Accampatisi quindi nei pressi della città, intimarono che chiunque dei cittadini di Epidamno e degli stranieri volesse, se ne andasse indenne; in caso contrario li avrebbero considerati nemici. Poiché dunque nessuno diede loro ascolto i Corciresi cinsero d'assedio Epidamno (il luogo su cui sorge la città è un istmo).

27. (1) I Corinzi, quando giunsero da loro i messaggeri di Epidamno ad annunciare che erano assediati, prepararono una spedizione e nel contempo proclamarono una colonia ad Epidamno perché chi volesse vi si recasse con piena uguaglianza di diritti; se invece uno non voleva salpare subito, ma intendeva ugualmente partecipare alla colonizzazione, poteva restare, dopo avere depositato a garanzia cinquanta dracme corinzie. E furono molti sia quelli che partirono sia quelli che depositarono il denaro. (2) Chiesero anche ai Megaresi di scortarli con navi, se per caso fosse stata loro impedita la navigazione da parte dei Corciresi; i Megaresi poi si prepararono a salpare insieme a loro con otto navi e Pale di Cefallenia con quattro. Interpellarono anche gli Epidauri, che fornirono cinque navi, Ermione ne fornì una, Trezene due, Leucade dieci e Ambracia otto. Ai Tebani e ai Fliasii, invece, chiesero denaro, agli Elei navi vuote e denaro. Essi stessi allestirono trenta navi e tremila opliti.

28. (1) Saputo di questi preparativi i Corciresi si recarono a Corinto, prendendo con sé ambasciatori di Sparta e Sicione, e intimarono ai Corinzi di ritirare le guarnigioni e i coloni da Epidamno, dal momento che – per loro – le vicende di Epidamno non riguardavano Corinto. (2) Se essi avanzavano qualche pretesa, erano pronti ad affrontare un giudizio nel Peloponneso, di fronte a città scelte in accordo da entrambi: avrebbe vinto la parte a cui il giudizio avesse assegnato la colonia. Erano anche disposti a rivolgersi all'oracolo di Delfi. (3) Non volevano cedere alla guerra, ma in caso contrario dicevano che anch'essi sarebbero stati costretti, se i Corinzi usavano la forza, a farsi degli amici che non avrebbero voluto, diversi da quelli di allora, perché avevano bisogno di aiuto.

(4) οἱ δὲ Κορίνθιοι ἀπεκρίναντο αὐτοῖς, ἦν τὰς τε ναῦς καὶ τοὺς βαρβάρους ἀπὸ Ἐπιδάμνου ἀπαγάγωσι, βουλευέσθαι πρότερον δ' οὐ καλῶς ἔχειν τοὺς μὲν πολιορκεῖσθαι, αὐτοὺς δὲ δικάζεσθαι. (5) Κερκυραῖοι δὲ ἀντέλεγον, ἦν καὶ ἐκεῖνοι τοὺς ἐν Ἐπιδάμνῳ ἀπαγάγωσι, ποιήσιν ταῦτα ἑτοῖμοι δὲ εἶναι καὶ ὥστε ἀμφοτέρους μένειν κατὰ χώραν, σπονδὰς δὲ ποιήσασθαι ἕως ἂν ἡ δίκη γένηται.

29. (1) Κορίνθιοι δὲ οὐδὲν τούτων ὑπήκουον, ἀλλ' ἐπειδὴ πλήρεις αὐτοῖς ἦσαν αἱ νῆες καὶ οἱ ξύμμαχοι παρήσαν, προπέμψαντες κήρυκα πρότερον πόλεμον προερούντα Κερκυραῖοις, ἄραντες ἑβδομήκοντα ναοὶ καὶ πέντε δισχιλίους τε ὀπλίταις ἔπλεον ἐπὶ τὴν Ἐπιδάμνον Κερκυραῖοις ἐναντία πολεμήσοντες (2) ἔστρατήγει δὲ τῶν μὲν νεῶν Ἀριστεὺς ὁ Πελλίχου καὶ Καλλικράτης ὁ Καλλίου καὶ Τιμάνωρ ὁ Τιμάνθους, τοῦ δὲ πεζοῦ Ἀρχέτιμος τε ὁ Εὐρυτίμου καὶ Ἰσαρχίδας ὁ Ἰσάρχου. (3) ἐπειδὴ δ' ἐγένοντο ἐν Ἀκτίῳ τῆς Ἀνακτορίας γῆς, οὐ τὸ ἱερόν τοῦ Ἀπόλλωνός ἐστιν, ἐπὶ τῷ στόματι τοῦ Ἀμπρακικοῦ κόλπου, οἱ Κερκυραῖοι κήρυκά τε προύπεμψαν αὐτοῖς ἐν ἀκατίῳ ἀπερούντα μὴ πλεῖν ἐπὶ σφᾶς καὶ τὰς ναῦς ἅμα ἐπλήρουν, ζεύξαντές τε τὰς παλαιὰς ὥστε πλωίμους εἶναι καὶ τὰς ἄλλας ἐπισκευάσαντες. (4) ὥς δὲ ὁ κήρυξ τε ἀπήγγειλεν οὐδὲν εἰρηναῖον παρὰ τῶν Κορινθίων καὶ αἱ νῆες αὐτοῖς ἐπεπλήρωντο οὐσαὶ ὀγδοήκοντα (τεσσαράκοντα γὰρ Ἐπιδάμνον ἐπολιόρκουν), ἀνταναγαγόμενοι καὶ παραταξάμενοι ἐναυμάχησαν· (5) καὶ ἐνίκησαν οἱ Κερκυραῖοι παρὰ πολὺ καὶ ναῦς πέντε καὶ δέκα διέφθειραν τῶν Κορινθίων. τῇ δὲ αὐτῇ ἡμέρᾳ αὐτοῖς ξυνέβη καὶ τοὺς τὴν Ἐπιδάμνον πολιορκούντας παραστήσασθαι ὁμολογία ὥστε τοὺς μὲν ἐπὶ ἡλύδας ἀποδόσθαι, Κορινθίους δὲ δῆσαντας ἔχειν ἕως ἂν ἄλλο τι δόξη.

30. (1) μετὰ δὲ τὴν ναυμαχίαν οἱ Κερκυραῖοι τροπαῖον στήσαντες ἐπὶ τῇ Λευκίμμῃ τῆς Κερκυραίας ἀκρωτηρίῳ τοὺς μὲν ἄλλους οὖς ἔλαβον αἰχμαλώτους ἀπέκτειναν, Κορινθίους δὲ δῆσαντες εἶχον. (2) ὕστερον δέ, ἐπειδὴ οἱ Κορίνθιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι ἡσσημένοι ταῖς ναυσὶν ἀνεχώρησαν ἐπ' οἴκου, τῆς θαλάσσης ἀπάσης ἐκράτουν τῆς κατ' ἐκεῖνα τὰ χωρία οἱ Κερκυραῖοι,

(4) I Corinzi risposero che avrebbero discusso la proposta se Corcira avesse allontanato da Epidamno le navi e i barbari; prima non era opportuno che gli uni fossero assediati, gli altri sostenessero un giudizio. (5) I Corciresi però replicarono che se anche i Corinzi avessero allontanato quelli che si trovavano a Epidamno, avrebbero fatto ugualmente tutte queste cose; tuttavia erano pronti ad accettare che entrambe le parti rimanessero a Epidamno, ma stipulassero una tregua, finché il giudizio avesse luogo.

29. (1) I Corinzi non diedero ascolto a nulla di tutto ciò, ma quando le loro navi furono cariche e gli alleati furono giunti, inviato in precedenza un araldo a dichiarare guerra ai Corciresi, salparono verso Epidamno con settantacinque navi e duemila opliti per fare guerra ai Corciresi. (2) Al comando delle navi erano Aristeo, figlio di Pellico, Callicrate, figlio di Callia e Timanore, figlio di Timante. Comandavano invece la fanteria Archetimo, figlio di Euritimo, e Isarchide, figlio di Isarco. (3) Quando giunsero ad Azio, nella regione di Anattoria, dove si trova il tempio di Apollo, all'imbocco del golfo di Ambracia, i Corciresi inviarono incontro a loro un araldo, a bordo di un battello, per intimare che non facessero rotta contro Corcira, e nel frattempo armarono le proprie navi, dopo aver riparato quelle vecchie, in modo che potessero navigare, e dopo averne allestite delle altre. (4) E quando l'araldo non riferì alcuna intenzione di pace da parte dei Corinzi, poiché avevano già pronte ottanta navi (quaranta infatti stavano assediando Epidamno), salparono anch'essi e schieratisi di fronte al nemico, attaccarono battaglia. (5) I Corciresi riportarono una netta vittoria e distrussero quindici navi dei Corinzi. Nello stesso giorno avvenne loro che anche gli assediati di Epidamno costrinsero i nemici a venire a patti: gli stranieri sarebbero stati venduti come schiavi, mentre i Corinzi sarebbero stati tenuti in catene in attesa di una nuova decisione.

30. (1) Dopo la battaglia navale i Corciresi innalzarono un trofeo a Leucimne, promontorio di Corcira, e uccisero tutti i prigionieri che avevano catturato, tranne i Corinzi, che tennero in catene. (2) In seguito, dal momento che i Corinzi e gli alleati, una volta sconfitti, tornarono a casa con le navi, i Corciresi dominavano ormai su tutto il mare di quella zona